STJÓRNARTÍÐINDI C 2 — 1962

17. október. 41 Nr. 8.

AUGLÝSING

um samkomulag milli Íslands og Kanada um afnám vegabréfsáritana.

Hinn 17. október 1962 var með orðsendingaskiptum milli utanríkisráðherra Íslands og ambassador Kanada á Íslandi gengið frá samkomulagi milli landanna um gagnkvæmt afnám vegabréfsáritana fyrir íslenzka og kanadíska ríkisborgara.

Samkomulagið, sem gengur í gildi hinn 1. nóvember 1962, er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 17. október 1962.

Guðm. Í. Guðmundsson.

Agnar Kl. Jónsson.

UTANRÍKISRÁÐUNEYTIÐ

Reykjavík, October 17, 1962.

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of October 17, 1962, proposing an agreement between the Government of Canada and the Government of Iceland for the waiver of non-immigrant visas in the following terms:

1) Icelandic subjects who are *bona fide* non-immigrants (visitors, not seeking employment or permanent residence) and who are in possession of valid Icelandic passports may enter Canada without non-immigrant visas for periods not exceeding three consecutive months;
2) Icelandic subjects under (1) above, who, when in Canada, desire to extend their stay beyond the three-month period may apply to the nearest Canadian Immigration Office for extensions which, if granted, shall be without charge;
3) Canadian citizens who are *bona fide* non-immigrants (visitors, not seeking employment or permanent residence) and who are in possession of valid Canadian passports may enter Iceland without non-immigrant visas for periods not exceeding three consecutive months;
4) Canadian citizens under (3) above who, when in Iceland, desire to extend their stay beyond the three-month period may apply to the appropriate Icelandic authorities for extensions which, if granted, shall be without charge;
5) It is understood that this modification of entrance requirements does not exempt Icelandic and Canadian citizens, coming to Canada and Iceland respectively, from the necessity of complying with the law and regulations of the

Ríkisprentsmiðjan Gutenberg.

country concerned regarding the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners, and that persons who are unable to satisfy the Immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or land.

The proposals contained in your Note are acceptable to my Government and I have the honour to confirm that your Note and this reply shall constitute an agreement between our two Governments which shall take effect on November 1, 1962 and which shall remain in force until two months after a Note of termination is received by either Government.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

His Excellency
Mr. Louis E. Couillard,
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of Canada to Iceland,
Oslo.

Reykjavik, October 17, 1962.

Excellency,

I have the honour to refer to previous correspondence on the subject of non-immigrant entry to our respective countries, and to state that the Government of Canada is prepared to conclude an agreement with the Government of Iceland for the waiver of non-immigrant visas in the following terms:

1) Icelandic subjects who are *bona fide* non-immigrants (visitors, not seeking employment or permanent residence) and who are in possession of valid Icelandic passports may enter Canada without non-immigrant visas for periods not exceeding three consecutive months;
2) Icelandic subjects under (1) above, who, when in Canada, desire to extend their stay beyond the three-month period may apply to the nearest Canadian Immigration Office for extensions which, if granted, shall be without charge;
3) Canadian citizens who are *bona fide* non-immigrants (visitors, not seeking employment or permanent residence) and who are in possession of valid Canadian passports may enter Iceland without non-immigrant visas for periods not exceeding three consecutive months;
4) Canadian citizens under (3) above who, when in Iceland, desire to extend their stay beyond the three-month period may apply to the appropriate Icelandic authorities for extensions which, if granted, shall be without charge;
5) It is understood that this modification of entrance requirements does not exempt Icelandic and Canadian citizens, coming to Canada or Iceland respectively, from the necessity of complying with the laws and regulations of the country concerned regarding the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners, and that persons who are unable to satisfy the Immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or land.

If the Government of Iceland is prepared to accept the foregoing provisions, the Government of Canada has the honour to suggest that the present Note and the reply thereto of the Government of Iceland shall constitute an agreement between the two Governments, which shall take effect on November 1st, 1962, and which

shall remain in force until two months after a Note of termination is received by either Government.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

His Excellency
Mr. Gudmundur E. Gudmundsson,
Minister of Foreign Affairs,
Reykjavik, Iceland.

L. E. Couillard,
Ambassador.

17. október. Nr. 9.

AUGLÝSING

um viðskiptasamkomulag Íslands og Póllands.

Á grundvelli viðskiptasamnings milli Íslands og Póllands frá 18. nóvember 1949, var undirritaður í Varsjá, hinn 14. september 1962, samningur um viðskipti milli landanna fyrir tímabilið 1. október 1962 til 30. september 1963.

Gert er ráð fyrir, að Ísland selji eins og áður frysta síld, saltsíld, fiskimjöl, lýsi, saltaðar gærur og fleiri vörur. Frá Póllandi er meðal annars gert ráð fyrir að kaupa kol, timbur, járn og stálvörur, efnavörur, vefnaðarvörur, vélar og verkfæri, búsáhöld, skófatnað og fleiri vörur.

Óski hvorugur samningsaðili eftir breytingum á samkomulagi þessu fyrir 30. september 1963, framlengist það sjálfkrafa óbreytt um eitt ár.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 17. október 1962.

Guðm. Í. Guðmundsson.

Agnar Kl. Jónsson.

17. október. Nr. 10.

AUGLÝSING

um samkomulag um viðskipti milli Íslands og Tékkóslóvakíu.

Hinn 4. september 1962 var undirritað í Prag samkomulag um viðskipti milli Íslands og Tékkóslóvakíu á tímabilinu 1. september 1962 til 31. ágúst 1963, á grundvelli viðskiptasamnings frá 16. nóvember 1960 (Stj.tíð. A 73/1960).

Samkvæmt vörulistum, sem nú hefur verið samið um, er gert ráð fyrir, að Ísland selji eins og áður: Fryst flök, frysta síld, fiskimjöl, lýsi, fiskniðursuðu, auk fleiri vara. Frá Tékkóslóvakíu er m. a. gert ráð fyrir kaupum á vefnaðarvöru, skófatnaði, búsáhöldum, rúðugleri, járni og stálvörum, margs konar iðnaðarvélum og verkfærum, bílum, hjólbörðum, auk fleiri vara.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 17. október 1962.

Guðm. Í. Guðmundsson.

Agnar Kl. Jónsson.